

# La Voz de Menorca

Número atrasado 20 céntimos  
Número suelto 10 céntimos

DIARIO REPUBLICANO

Año XV - Número 5.180

En la isla al mes. Ptas. 2 00  
Resto de España. 3 00  
Extranjere, al año. 10 00

MAHON SÁBADO 31 JULIO 1920

Redacción y Administración:

GALLE NUEVA.-Teléfono 160

## EL ASUNTO DEL CALZADO

### NO ES NI DEBE SER UNA CUESTIÓN POLITICA

Desde el momento mismo en que el señor Ministro de Hacienda, debido a los acertados trabajos de la Comisión que salió de Menorca, se decidió a firmar los permisos de exportación, no tuvimos la menor duda de que *El Bien Público* se destaparía en una forma u otra, ya negando eficacia a las gestiones de los comisionados, ya pretendiendo colgarle el milagro al santo de su devoción, el Diputado por Menorca, a quien se pretende que preste por acatamiento los menorquines todos.

Porque el diario conservador, que ha querido acusar a los otros de mezclar la política en los asuntos de Menorca, no ha dejado de aprovechar todas las ocasiones para arrimar el asepe a su sardina con un egoísmo que le ha cegado siempre hasta hacerle poner en evidencia el fuego que se traía, creyendo que sus lectores son unos papanatas a quienes se puede hacer comulgar con ruedas de molino.

Cada vez que *El Bien Público* ha bombardeado al Diputado por Menorca, nosotros hemos prescindido de regalarle méritos, a veces muy discutibles, dejando que el público, supremo juez, avalorara el valor verdadero, prescindiendo de todo cuanto fuera oropel.

Los servicios que el señor García Parreño ha podido prestar a Menorca, no los han considerado como una obligación en que estaba de servir los intereses de quienes le dieron graciosamente un acta de diputado, sino que los han mirado como una letra a la vista a cobrar, ya en aplausos, ya por medio de la reelección sin contrincante.

Y esto último no es posible. Si hay quien le hace abrigar esperanzas respecto al particular le engaña totalmente haciéndole concebir falsas ilusiones.

Para el acta de Menorca se habrá de luchar con todas las fuerzas, y se la llevará bien el candidato republicano, si la lucha se hace noble y legalmente, o será diputado el conservador que esté dispuesto a gastarse quince o veinte mil duros, por lo menos, para comprar el cuerpo electoral, porque es bien sabido que los votos conservadores vienen a costar, según las circunstancias, de cinco a ocho duros, unos con otros.

Decimos esto precisamente porque nos duele que se mezcle la política, con fines bastardos, en asuntos de tanta trascendencia para Menorca, y queremos acabar de una vez, planteando la cuestión neta y clara, tal como se presentará en el momento oportuno. De esta manera no habrá equívocos y sabrá cada uno a qué atenerse.

Nosotros queremos creer, haciendo favor al señor Alcalde de Ciudadela, que él no habló en la forma que expresa ayer el diario conservador, porque sus últimas declaraciones se contradicen, con una evidencia aplastante, con la realidad de los hechos y con los actos mismos del interesado.

¿Cómo es posible afirmar que el señor García Parreño acompañó a todas horas a los comisionados facilitando su gestión, cuando es sabido de todo el mundo que los primeros días que estuvieron en Madrid nues-

tros representantes, cuando el trabajo era más difícil y penoso, el Diputado por Menorca se hallaba muy tranquilo en Arenys de Mar disfrutando las delicias del verano?

Conviendría que el señor Alcalde de Ciudadela explicara esta evidente contradicción.

Ni el señor García Parreño, ni las Comisiones que otras veces habían visitado Madrid para estudiar este enojoso asunto del calzado, habían tenido la fortuna de que la prensa se ocupara de ello, y así decían algo los periódicos era para oponerse tenazmente a cuanto significara exportación.

Pues bien, los Alcaldes, menos el de Ciudadela que según confesión propia no hizo nada, y los delegados de los fabricantes han logrado esta vez romper el milismo de los rotativos, y hacer que miraran la cuestión bajo un punto de vista más elevado.

En nuestras columnas se publicaron varios recortes de la prensa madrileña, y por la lectura de ellos, lo mismo que por las cartas y telegramas de los comisionados, se deduce claramente que el Ministro no tenía resuelta la cuestión que quería estudiarla, que se tomó algunos días de plazo, sin querer prejuzgar nada, sin comprometerse a nada; y el plazo hubiera sido mucho más largo a no objetarle nuestros representantes que no podían salir de Madrid sin llevar a Menorca una solución que mitigara al menos la difícil situación que aquí se atravesaba. Entonces fue cuando el Ministro señaló plazo para decidir.

Si el señor García Parreño tenía tan segura una solución satisfactoria, como pretende ahora *El Bien Público*, bien hubiera hecho en comunicarla desde Arenys de Mar, donde se recreaba, para proporcionar alguna tranquilidad a los hogares menorquines.

El mismo Alcalde de Ciudadela, que ahora se muestra tan farruco, salió verdaderamente aplastado de las primeras entrevistas con el ministro, y sus compañeros de Comisión tuvieron que animarle, sin dejar por esto de hacerle saludables advertencias su compañero de consistorio el fabricante ciudadela, o señor Gelabert, que se vio obligado a decirle que si había de observar la misma conducta que en la primera entrevista lo mejor era que se quedara en el hotel, porque el señor de Salord, con este servilismo que reveló en sus telegramas puestos al señor Delegado, que muestra más en su entrevista del jueves con *El Bien Público*, cada vez que el Ministro exponía algún argumento en contra de la exportación daba su asentimiento a las palabras de Su Excelencia, olvidándose del papel que en aquel momento representaba y de la misión que le habían encargado sus conciudadanos.

Bien hará el señor de Salord en explicar claramente sus palabras ante el Director del diario conservador, y si son tales como allí se reflejan, lo más lógico es que devuelva a la caja municipal el dinero que se ha gastado en un viaje tan inútil como el suyo; y mejor fuera aún que devolviera la vara de Alcalde, porque ha demostrado que no sabe ostentarla con el respeto y seriedad que requiere una población

de los prestigios que siempre ha merecido la que él representa.

No deseamos volver sobre este asunto, aunque, si es preciso, no nos duele molestarnos para que las cosas queden claras y cada persona ocupe el lugar que le corresponde.

De la cuestión del calzado y de las impresiones que de Madrid han traído los comisionados no dejaremos de hablar cuanto sea preciso, porque creemos que no está resuelto aun todo el problema y que conviene poner de acuerdo, si es posible, todas las opiniones a fin de tomar una orientación definitiva.

Para ello aportaremos nuestras modestas fuerzas y toda nuestra voluntad trabajando con mayor entusiasmo y con mejores deseos que en esas otras cuestiones de baja política a que nos han obligado a descender el diario conservador y el señor Alcalde de Ciudadela.

## El diario del capitán que hundió al "Lusitania"

Uno de los acontecimientos de la gran guerra que más han perdurado en la memoria de los que asistimos a la tragedia fue, sin disputa alguna, el hundimiento del trasatlántico «Lusitania», frente a la costa irlandesa, en la desgraciada noche de 7 de Mayo de 1915, suceso que costó la vida de 1.195 personas, y que en definitiva vino a forzar la entrada de los Estados Unidos en la guerra, para desgracia de Alemania y honra de la Humanidad. El comandante del submarino autor de la vandálica proeza fue el capitán Scwieger. A título de información publicamos en esta página una traducción de la hoja del diario de operaciones de ese marino, correspondiente al día de la catástrofe. No aventuraremos ningún comentario sobre el hecho: su enormidad está bien clara ante la conciencia de todos para que insistamos sobre ella.

Aquí va esa traducción:  
«En línea recta, y enfrentándose con nosotros, se distinguen cuatro chimeneas y dos mástiles, que corresponden a un trasatlántico que marcha en una dirección que corta en ángulo recto nuestra ruta. El buque es de pasajeros.»

2'50 Sumergidos a once metros. Marchamos a toda velocidad sobre la ruta que forzosamente tendrá que recorrer el vapor. Nos parece que cambiarán la ruta tan pronto estén más cerca de la costa irlandesa.

2'50 El vapor, de acuerdo con nuestras esperanzas, ha variado de

dirección, y marcha hacia Queenstown. Si nos aproximamos será posible que probemos suerte. Corremos a toda velocidad hasta las tres de la tarde para cogerlo en una posición transversal a su ruta.

3'10 Lanzamos torpedos a una distancia del blanco de 700 metros, corriendo en ángulo recto: 90 grados. Estamos a tres metros de profundidad. Estimo que llevaría una velocidad de 22 millas náuticas. El submarino tiene una inclinación muy sensible en el puente. Se siente una detonación espantosa, extraña. Ha tenido que haber habido una segunda explosión en el objetivo. Es seguro que han sido las calderas. Hemos salido a la superficie. La superestructura de la nave, así como los puentes, están incendiados y sale mucho humo. El buque detiene rápidamente su marcha; se inclina de un lado y la popa entra en el agua. Lo hemos tocado en el mismo medio. Gran confusión a bordo. Muchos se tiran al agua. Los botes son descolgados de los ganchos. Parece que se han vuelto locos con la pasada que les hemos jugado. Los botes llenos de gente, descienden pesadamente, y al llegar a la superficie del mar, se hunden con el excesivo peso. En esa forma se salvarán muy pocos. El barco alza su proa como si saltase, y se hunde hasta las amuras, nos acercamos; aparece el nombre de «Lusitania» ante nuestra vista, escrito con letras doradas. Las bandas estaban pintadas de negro y no llevaba bandera. Venía con una velocidad de 26 millas náuticas.

3'25 La nave sólo se sostendrá a flote unos cuantos minutos más. Nos sumergimos 25 metros mas No he querido tirar un torpedo más contra esa gente que lucha a brazo partido con la muerte.

4'15 Subimos once metros y veo por el periscopio. Allí a lo lejos se ven unos salvavidas con gente. Se dirigen a la costa. Del «Lusitania» no se ve nada. El naufragio debió de ocurrir entre «Old Head», Faro de Kinsale, y el grado 558 R. W., a 14 catorce millas náuticas en 90 metros de agua (?), o sean dos millas de Queenstown. Altura: 51 grados, 22'6 N. y 8,32 Oeste. Veo claramente el faro y la costa...»

## Atención, público mahonés

Si deseas obtener un ahorro gratuito, colecciona los acreditados

### CUPONES "LA ACCION"

Se regalan en varios establecimientos.

## Ayuntamiento de Alayor

### Sesión ordinaria del día 5 de Julio de 1920

Presidió el señor Alcalde don Juan Piris Mercadal con asistencia de los Concejales señores de Torres, Pons Cavaller, Olivares y Giménez:

#### ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar y pagar varias cuentas y recibos por servicios municipales y otras atenciones respectivas al primer trimestre de 1920 21.

Comisionar al señor Alcalde para percibir del Sindicato Harinero de Menorca la cantidad de pesetas 384'87 que corresponden a este Municipio del remanente que resultó en los productos de venta de los trigos de los vapores «España 6» y «Manú».

Aprobar y publicar en el *Boletín Oficial* de la Provincia el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento y Junta Municipal durante el mes de Junio pasado.

Quedar enterado de los productos obtenidos durante el mismo mes de Junio por los conceptos siguientes:

PESETAS
Administración de Consumidos sobre carnes y pescados. 786'93
Derechos de degüello. 165'00
Inspección Sanitaria. 105'55

#### A INFORME

*Policia urbana.*—Instancia de don Rafael Villalonga Sintes, pidiendo permiso para abrir una ventana en la casa número 55 A de la calle de Meliana; y otra de don Nicolás Mascara, para abrir también una ventana en la casa número 1 de la calle Verde.

Entre el concejal señor Gomila.

*Fiestas.*—Formación del programa de los festejos que han de celebrarse en las fiestas de San Lorenzo de este año.

*Beneficencia.*—Concesión de un socorro mensual a Juana Pons Anglada, viuda de Benito Mir, para ayudar en los gastos de amantamiento de una criatura a que ella no puede atender por falta de salud.

A propuesta del señor Giménez, telegrafiar a los señores Jefe del Gobierno y Comisario de Abastecimientos pidiendo nuevas remesas de trigo intervenido por estar todo agotado en Menorca y tener que pagar el pan de harina libre a pesetas 1'10 kilogramo y adherirse al propio tiempo a la petición hecha por los Ayuntamientos, Cámara de Comercio y demás entidades de la isla sobre exportación de calzado.

Y se levantó la sesión.

## Banco de Menorca

En la junta general ordinaria de accionistas, celebrada el día 19 del corriente, se acordó repartir por los beneficios obtenidos en el ejercicio terminado el 31 de Marzo último un dividendo activo equivalente al 5 y medio por 100 del capital en circulación.

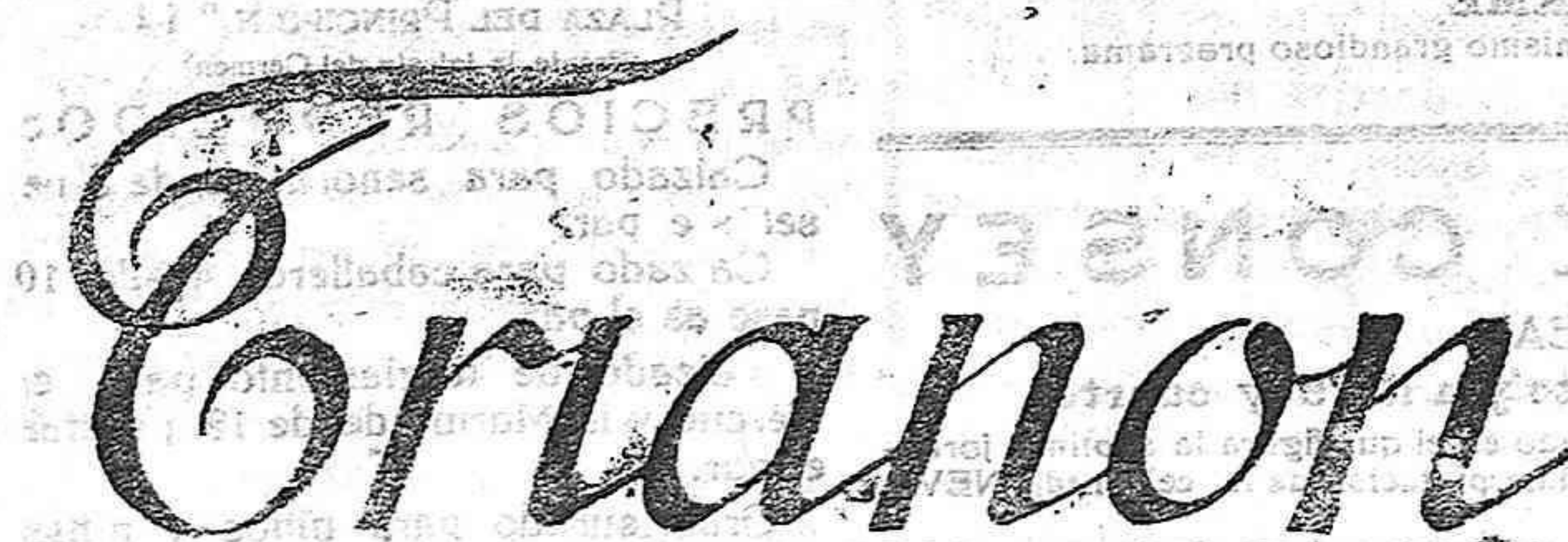
El pago quedo abierto desde luego en la Caja de estas oficinas y en la de las Sucursales de Ciudadela y Alayor y se hará efectivo, libre de impuestos, contra entrega del cupón número 7.

Mahón 20 de Julio de 1920.—Por el Banco de Menorca, el Vice Gerente, C. Hernández.

## CLASES DE GRABADO

— DE 7 A 9 —

Para más detalles: Buen Aire 14.



Sábado día 31 de Julio de 1920.—A las nueve y media

ESTRENO de los episodios octavo y noveno de la grandiosa serie en 15 episodios

## EL CASO CARTER

— titulados —  
EL DISPARO SILENCIOSO :: LA TRAMPA DEL MONTA-CARGAS  
Domingo, día 1.º de Agosto

A las seis y media A las nueve y media.

El mismo grandioso programa del sábado. En la sesión del domingo por la noche cantará algunos escogidos completos la artista en miniatura

MERCEDES MOYA  
por haberlo así solicitado muchos concurrentes a este salón.  
En breve EL GERANIO ROSA, por Constance Talmage; LA LECCION, por Constance Talmage y Tom Moore; y MAGDA, por Clara Kimball.

Noticias marítimas

Regata

Se nos ruega participemos a los socios de la Liga Marítima y a sus familias, que mañana domingo, a las cuatro y media de la tarde, se verificará, frente al local social, una regata de embarcaciones a vela, de carácter particular.

Ha sido promovida, por el reto cruzado amigablemente entre los propietarios de los guairos «Unión» y «Concordia» y promete resultar animada, puesto que ya ha habido apuestas en favor de uno y otro guairo, y seguramente esta circunstancia será gran aliciente para que continúe viéndose favorecido el delicioso local social.

Travesía del canal de la Mancha

Un aeroplano pilotado por el capitán Halli Well, con un pasajero, recorrió el sábado el trayecto de Londres a Bruselas en una hora y 16 minutos. En nueve minutos hizo la travesía del canal de la Mancha, desde Feltre al cabo Grisnez.

Comunicaciones

La Gaceta publica el Real Decreto convocando el concurso público para contratar la ejecución de los servicios de comunicaciones marítimas entre la península, el archipiélago balear, Norte de África y archipiélago canario.

Del puerto

Procedente de Barcelona ha llegado esta mañana el vapor correo «Mahón» al mando del capitán señor Ferrerías. Ha sido postador del pasaje, carga y correspondencia.

Saldrá el lunes para Alcudia y Barcelona.

El «Americo Vespucci»

Nuestro amigo el agente consular de Italia don Pedro Tallavull, nos comunica que ayer por la mañana se personó en su domicilio al objeto de despedirse, el señor Comandante del buque italiano don Arturo Riccardi, quien le suplicó transmitiera las más expresivas gracias a las autoridades de marina, ejército, civil y a las del pueblo de Mercadal, a don José Vigo y Fabra, a la Junta Directiva del casino La Unión, a la prensa, y a todas las personas que les agasajaron durante los días de su permanencia en este puerto, sintiendo no poder hacerlo personalmente a causa de la premura del tiempo.

Los marinos italianos marcharon muy satisfechos del buen comportamiento de estos habitantes.

Anteayer por la tarde se reunieron a bordo del «A. Vespucci» algunas distinguidas familias invitadas por el señor Tallavull, obsequiándolas con pastas y vinos.

La señora doña María Mercadal de Aguinaga con su agradable voz cantó las arias de las óperas «Fauts» y «Cavalleria Rusticana», acompañada al piano por el inteligente maestro señor Bellísimo.

Luego los señores oficiales suplicaron a la bella y simpática señorita hija del señor Tallavull que cantara también, a lo que accedió atenta interpretando la hermosa pieza «Flor de Nieve». Fueron muy aplaudidas y recibieron muchas felicitaciones.

Se organizó después la regata de embarcaciones de que dimos cuenta ayer. Al terminar el señor Comandante, invitó a la tripulación del equipo Mahonés obsequiándolos con dulces y vinos mostrándose muy agradecido de dichos jóvenes. Se dieron vivas a Italia y España.

Por la noche mientras se celebraba la verbena en el Teatro Principal, en honor a los Jefes Oficiales y alumnos del buque italiano a bordo también se daba un baile organizado por las clases y marinería; fueron invitadas algunas familias de esta Ciudad y asistieron simpáticas muchachas.

Amenizó la velada con una serie de bilabes el cuarteto Félix.

En resumen: se pasaron horas agradables por todos conceptos.

Conforme dijimos, a las dos en punto zarpó ayer la corbeta de guerra «Americo Vespucci» para Palma.

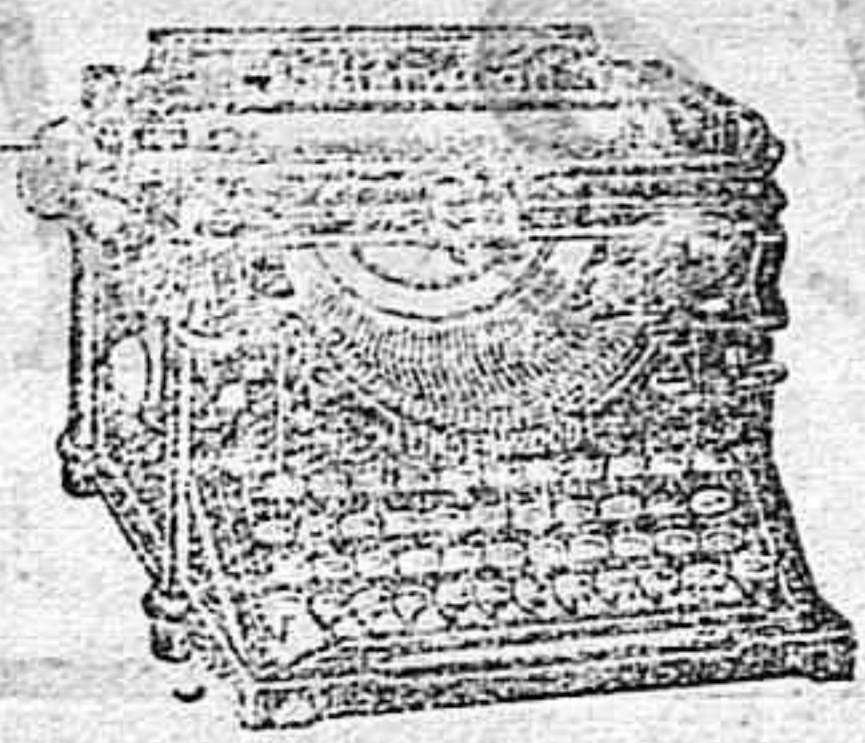
Mientras salía estaba sobre la cubierta del buque toda la tripulación agitando sus pañuelos.

Al hallarse frente la Base Naval, saludó a los marinos españoles con las banderas, saludo que fué correspondido.

Dirigimos el nuestro muy afectuoso a todos los marinos italianos que estos días nos han honrado con su visita.

PERDIDA.—En la tarde del jueves último se extravió por las calles de esta ciudad una sortija de oro de setenta con un brillante.

Se gratificará a la persona que lo entregue en la calle de Prieto y Caules, 70.



Máquina de escribir Underwood

Campeón desde hace 15 años consecutivos

GUILLERMO TRUNIGER & C. - BARCELONA (CASA SU)

Representante en Menorca: J. Sirerol Vallés  
Calle Cardona y Orfila, número 9.

Sumario cinematográfico

Según costumbre publicamos a continuación el índice de las escenas culminantes de los dos episodios de las aventuras «El caso Carter» que hoy se estrenarán en el Trianon:

El disparo silencioso (episodio 8.º) — Anita narcotizada. — Llamamiento por telégrafo. — A caza de un documento. — El lugarteniente de Aviación capturado. — El Coronel intrigante. — Evasión del mulato. — Ante el revólver de Jameson. — El falso coronel. — Hipnotismo. — Doble tragedia. — El espanto de Anita.

La trampa del monte cargado (episodio 9.º) — El Coronel gravísimo. — Declaración de un moribundo. — Los dos pedazos de un diagrama. — Sorborno. — Detectivismo y cinematografía. — Captura de un pillete. — El documento en poder de Anita. — Huida del malhechor. — Persecución y acecho. — Kennedy cae en una trampa y se hunde. — Anita sola e indefensa.

Los indicados episodios se proyectarán también mañana tarde y noche en el Trianon.

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona  
Telégrama recibida por el BANCO DE MENORCA  
Del 30 Julio 1920

Interior serie A.	72'60
Id. B.	72'50
Id. C.	72'50
Exterior serie A.	83'75
Amortizable 5 p. 100 A.	95'00
Id. B.	94'70
Interior fin de mes.	60'00
Nortes	56'50
Alicantes	58'40
Andaluces	44'55
Órenses	00'00
Francoes	50'28
Libras	24'32
Liras	35'40
Coronas austriacas	3'98
Marcos	16'34
Nortes Prioridad	52'25
Cáceres Variable	52'60

Doctor Vázquez de Parga

Cirugía general -- Vías urinarias  
606 y 914  
Electricidad médica.  
Análisis microscópicos.  
Consulta diaria de 3 a 8 de la tarde  
Los domingos gratis a los pobres)  
GRACIA, 66.

Unico Depósito de calzados en Mahón

PLAZA DEL PRINCIPE N.º 14  
(Frente la Iglesia del Carmen)  
PRECIOS REDUCIDOS  
Calzado para señoras desde 5 pesetas y par.  
Calzado para caballero, desde 10 pesetas al par.  
Calzado de Reglamento para el ejército y la Marina desde 12 pesetas al par.  
Gran surtido para niños y niñas también a precios económicos.  
Esta casa regala a su numerosa clientela los acreditados cupones LA ACCIÓN.

PIDASE LOS JABONES BUENA VISTA

Jabón (MARFILL) clase extra.  
Oliva puro y demás clases corrientes  
Venta al por mayor  
Andén de Poniente 49, fábrica  
Al detalle en la mayor parte de establecimientos de esta ciudad.

La Suiza JAIME PONS SINTES  
CALLE NUEVA, 17 Y 19. — MAHÓN

Agencia en Menorca de las importantes casas «Sociedad Hispanoamericana», San Sebastián, y «Germania S. A.», Madrid

Venta y alquiler de películas y accesorios cinematográficos. — Máquinas de escribir «Wodstock». — Gramófonos con y sin bocina desde 150 a 1.000 pesetas. — Discos de todas marcas. — Escopetas de caza y pistolas automáticas. — Bicicletas y motocicletas. — Automóviles y camiones. — Pianos, pianolas y piezas para las mismas, y plumas stilográficas

Extenso surtido en relojería, joyería, platería y bisutería

NO DEJEN DE VISITAR LA SUIZA CALLE NUEVA 17 Y 19

Crónica local y general

Bienvenido

Ha llegado esta mañana nuestro buen amigo el ilustrado abogado don José M.ª Ruiz y Mañé, de los colegios de Madrid y Barcelona.

Le transmitimos cordial saludo de bienvenida.

CALZADO ELEGANTE

Precios económicos  
F. Vives.-Plaza Arravaletay calle Wilson

Próxima exposición

Habiendo desistido de visitar esta isla, por el mal estado del mar el día en que debían embarcar, los turistas inscritos en la excursión organizada por la agencia «Las Islas Doradas», el Director de ésta M. Charles Garnier se propone venir de todos modos a esta ciudad el próximo Agosto, para celebrar en el salón del Ateneo una Exposición de Aguas fuertes de autores franceses.

Conciertos públicos

No hemos recibido el programa que ejecutará mañana la música militar en el paseo de Isabel II, si como de costumbre los domingos y días festivos asude dicha banda al citado paseo. De no ser así, la suplirá seguramente la municipal.

Esta última dará una serenata de 9 a 11 en el repetido lugar.

TRIANON

En la sesión de mañana, domingo, por la noche, presentación de la pequeña artista

MERCEDES MOYA

Conocida ya de nuestro público

Impunidad irritante

Dice «Fray Gerundio» en «El Diluvio»:

«Salen de la cárcel los presos gubernativos que a ella llevó un megalomano infatuado, sin cimentar tan repulso atropello en razón alguna, como lo demuestra el que el actual gobernador no haya hallado la menor base ni fundamento de tales detenciones; y ese hombre, autor de tantas lágrimas y de la ruina de tantos hogares, sale de Barcelona, en la que debiera haber acabado como San Esteban o como Bellisario, sin ser molestado por nadie y sin que se le exigiera responsabilidad alguna por tan

odiosos atropellos, semilla de tempestades futuras. No basta con difrazar la justicieta de misericordia. Todo derecho conculcado, todo atropello clama sin cesar hasta que obtiene la debida sanción, en virtud de esa ley inmutable de la justicia immanente.

Loable es que el actual gobernador no siga las huellas de su funesto predecesor, pero no basta; hace falta algo más, porque la libertad debida no restaña todas las heridas y mucho más quedando sus autores responsables triunfantes y dispuestos a reanudar sus odiosas hazafías.»

AVENTURAS EXTRAORDINARIAS

Ocurrirán hoy sábado en el TRIANON sobre la pantalla al estrenarse dos episodios de la sensacional y grandiosa serie

EL CASO CARTER

Proyecciones selectas

En el anuncio del Cine Consey que insertamos aparte van las notas finales sobre el argumento de la séptima jornada de la novela de aventuras que tanto llama la atención «El buque fantasma». Recomendamos la lectura de las notas de referencia.

También se anuncia el estreno de una cinta cómica graciosísima titulada «Cocinero heroico», film tan regocijante y original como todos los del género festivo que se dan en el concurrido y popular salón de proyecciones de la calle de Cifuentes.

Higiene y policía urbanas

Los vecinos de la calle de Prieto y Caules domiciliados cerca de la cloaca o sumidero se quejan con fundamento por el doble motivo de las emanaciones pestíferas de la alcantarilla y por no ver atendidas las reclamaciones que sobre el particular han formulado al encargado de sanear aquel feo infeccioso. Convendría verter por aquel sumidero de cuando en cuando soluciones de zotal, o bien cal viva u otro desinfectante. Se nos dice que allí cerea hay un case de tifus.

Trasladamos la indicación a quien corresponda.

SUCESOS SENSACIONALES

se desarrollarán hoy sábado en el TRIANON al estrenarse los capítulos octavo y noveno de la novela

EL CASO CARTER



Salón Victoria

Sábado día 31 de Julio de 1920. — A las nueve y media

EXITO de los episodios 2.º y 3.º de la grandiosa serie

T. H. M. I. N. H.

LA NOVELA DE UN EXPLORADOR

Dos dramas en la noche = filitados = Los misterios de la Villa Circé

Domingo: A las 6 y media y a las 9 y media el mismo grandioso programa.

TEATRO CINE CONSEY

PROGRAMA IDEAL

Sábado y domingo a las 6 y cuarto y a las 9 y cuarto

ESTRENO de un magnífico y selecto programa variado en el que figura la séptima jornada de la interesantísima serie americana de aventuras interpretación de la celebrada NEVA GERBER.

EL BUQUE FANTASMA

LOS GINETES NEGROS

Fin de la jornada.—El hombre misterioso rapta a Armando y le embarca en el buque fantasma. Seguidamente liberta a Betty y a Gastón atacados de nuevo por los bandidos. Otra vez les persiguen estos y los jóvenes se esconden en un tren, pero son descubiertos y mientras Gastón defiende a bofetadas a la muchacha esta salta del tren que marcha a toda velocidad. Gastón se le incorpora luego.

La Sage pide auxilio a la sociedad secreta «Los Ginetes Negros» para atacar el laboratorio blindado del brujo, mientras éste hace experimentos con un potente explosivo. Increpado por Armando porque no aniquiló por medio de sus inventos a la banda siniestra, el hombre misterioso se muestra humanitario. Mientras tanto, sus enemigos preparan un ataque a la fortaleza-laboratorio.

La banda de pilleros con Russell a la cabeza se bate a tiros con Gastón. Se proyectará también la graciosa cinta cómica en dos partes

UN COCINERO HEROICO

# SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA  
DE NUESTROS CORRESPONSALES

## Noticias cortas

Se han publicado en el *Boletín Oficial* las cuentas de la Depositaria del Ayuntamiento de Villa Carlos correspondientes al primer trimestre del año económico en curso.

Leemos que el Ayuntamiento de Palma instituirá un concurso anual de fútbol para disputar la copa que dicho concejo ofrecerá y que cederá también terrenos para una instalación radiotelefónica entre Mallorca y la Península.

La bandera de combate que Mahón regalará a un submarino español y de la que se hizo cargo en Barcelona el Alcalde de esta ciudad será expuesta hoy al anochecer en el escaparate del comercio de don Ignacio Pasariús, calle de Wilson (Arrayaleta).

Han llegado esta mañana de Barcelona en el vapor correo ciento diez y seis pasajeros.

Custodiados por la guardia civil han venido esta mañana cinco corrigidos que han sido conducidos a la Penitenciaría militar de la fortaleza de I-sabel II.

Del vapor correo ha sido desembarcado un coche automóvil.

## MATADERO

Reses sacrificadas durante el mes de Junio de 1920:

RESSES	N.º	Kilos
Vacunas	151	21.908
Corderos	521	5.427
Cabras	77	643
Cerdos	25	813

Total. 774 28.791

Por el Veterinario señor Abadía fué suspendida el sacrificio de las reses siguientes: vacunas 6, corderos 9.

Fueron inutilizadas por orden del señor Veterinario dos cabras.

**BOTE PARA VENDER.**—Lo está uno de 25 palmas en muy buen estado con tres juegos y velas de y dos aparejos.

Informes, Pi y Margall, 99. Mahón

## DR. VALDÉS GUZMÁN

Director Honorario de la Clínica Municipal de Ciudadela

Consulta médica los viernes de 7 y media a 8 y media.

Calle del Angel 16

## VENDO LAMINADOR PARA HILO

Arrayaleta, 25. Pl. 1.ª.—Mahón

## Crónica Nacional

### La cuestión obrera

**Huelgas**  
Madrid.—Anoche a las ocho, terminó la conferencia que celebraron los comisionados del ramo de construcción con el ministro del Trabajo.

El ministro les entregó por escrito una fórmula.

La asamblea aceptó la propuesta por unanimidad.

El lunes se reanudarán los trabajos en todas las obras.

Bilbao.—Se reunieron las secciones de metalúrgicos de Sestao, Baracaldo y la de Bilbao, aceptando los huelguistas la fórmula ofrecida por los patronos.

Mañana entrarán al trabajo.

Las demás huelgas siguen estacionadas.

En Begonia han celebrado también otra asamblea y se espera que sean aceptadas las bases.

Valencia.—Ha quedado solucionada la huelga de tallistas y decoradores.

Zaragoza.—Los obreros metalúrgicos de la fábrica de Escoriaza se han declarado en huelga, solicitando que se asocien los empleados de oficinas.

Huelva.—Los arrumadores de palma han abandonado el trabajo por solidaridad con los tenderos.

Barcelona.—Se asegura que en breve volverán a abrirse las fábricas llamadas «La Font» y «Can Piñol», de Manresa, instalándose en la primera una importante industria de hilados y tejidos, y en la segunda, de sedería y lapería.

Se han declarado en huelga unos 300 obreros empleados en la construcción del ramal del ferrocarril de Martorell a Olesa, creyéndose que les secundarán unos 800 de otra sección del propio ferrocarril.

Oviedo.—Se ha solucionado la huelga de camareros de café, habiendo los patronos concedido el aumento de jornal que aquellos solicitaban.

Zaragoza.—Se agrava la huelga de los talleres de Escoriaza, pues el personal técnico y el de oficina se niegan terminantemente a ingresar en el Sindicato único.

Algunos ingenieros han recibido anónimos amenazadores.

Los tribunales entienden en el asunto.

### De Tánger

Tánger.—El consul francés se ha negado a reconocer la nacionalidad española a unos obreros que pedían pasaporte para trasladarse a la zona francesa de Marruecos.

Se acentúan las discrepancias entre españoles y franceses.

### El conflicto de la tasa

Zaragoza 30.—En varios pueblos de esta provincia se han realizado manifestaciones tumultuosas de protesta contra la tasa de algunos artículos de primera necesidad, impuesta por el Gobierno.

Cree el vecindario que esa tasa se ha fijado sólo para favorecer a los acaparadores.

Los labradores están dispuestos a no acatar la tasa en los artículos que les afectan.

## Política y Administración

### La Sociedad de Naciones

San Sebastián.—El Ministro de Estado, marqués de Lema, ha visitado las instalaciones del Palacio provincial, en que han de celebrarse las reuniones del Consejo de la Liga.

Los delegados de Italia, Japón España, Bélgica y Francia se hospedarán en el hotel María Cristina.

En el hotel Victoria se han instalado los delegados de Inglaterra, Brasil y Grecia.

El festival náutico en honor de los delegados de la Liga se celebrará el 2 de Agosto en la bahía de la Concha.

El banquete del Gobierno en honor de los delegados, se celebrará hoy a medio día en el Monte Igüeldo.

La primera reunión de los consejeros se celebrará hoy a las cuatro de la tarde y será privada.

Las sesiones públicas se celebrarán definitivamente en el Instituto, por su mayor capacidad.

Los trabajos de los consejeros se calcula que durarán ocho días.

En las oficinas de la Prensa, el Consejo ha facilitado una amplísima nota, explicando lo que es la Liga de las Naciones y relatando la labor humanitaria que desarrollará el Consejo.

### Las cuevas de Santa Clara

Santander.—El rey con el señor Dato y séquito palatino visitó la cueva prehistórica de Santa Clara, en las montañas de Taverga, en el pueblo de Era.

Al llegar allí se encontraron con unos obreros que hacen excavaciones a las órdenes del marqués de Canillejas y de un profesor alemán.

Visitaron la cueva y pudieron apreciar las capas y fósiles descubiertos.

### El señor Dato

Santander.—El señor Dato, hablando con los periodistas, dijo que el domingo o el lunes, antes de ir a San Sebastián, se celebrará en Madrid un Consejo de Ministros, por tener que tratar asuntos de importancia y urgente resolución, como son abastecimientos, el asunto de la Mancomunidad, que ya tiene resuelto el ministro de la Gobernación, y la cuestión social, en vista de que se inicia nuevamente en Barcelona los crímenes sociales.

Respecto de este último asunto dijo que sería necesario adoptar medidas energéticas, no sólo de policía, sino referentes a la actuación de los tribunales.

## NOTICIAS VARIAS

### Accidente de aviación

Madrid.—En el aeródromo de Cuatro Vientos sufrió una avería el aparato que tripulaba el teniente de infantería don Anselmo López, cayendo desde una regular altura.

El teniente resultó con la fractura de la pierna derecha y conmoción cerebral.

El aparato quedó destruido.

### Un muerto y un herido

Barcelona.—Ayer tarde, poco antes de las cuatro, dos individuos que iban en un tranvía descendente de la línea de San Andrés, se aparearon en la carretera de Ribas, frente a la calle del Dos de Mayo, y permanecieron junto a la vía hasta que pasó ante ellos la jardinería de arrastre, en cuyo momento sacaron rápidamente una pistola, haciendo fuego contra dos pasajeros que iban en la plataforma posterior, dándose después a la fuga.

Entre los pasajeros se produjo el estupor que es de suponer al ver caer a tierra a dos de ellos al parecer heridos.

Un sargento de la guardia civil y un soldado de la Comandancia de Artillería, emprendieron la persecución de los agresores que se parapetaron tras de unos árboles, haciendo sobre aquellos varios disparos.

El soldado de artillería, para intimar a los agresores, intentó disparar; pero falló el arma a pesar de lo cual siguió corriendo.

Dióse cuenta de su situación uno de los agresores y salió al centro de la calle, disparando de nuevo.

Entonces intervinieron algunos individuos del somatén, que desde una fábrica dispararon algunos tiros, hasta que le sitiaron, cayendo en poder de sus perseguidores.

Casi simultáneamente, el otro fugitivo se entregó también.

Entretanto unos cuantos pasajeros del tranvía recogieron a los heridos. Conducidos ambos a la Casa de Socorro de la Ronda de San Pedro, fueron auxiliados por los médicos de guardia los cuales pudieron apreciar que para uno de ellos los auxilios de la ciencia eran inútiles, por haber dejado de existir.

Entretanto fueron conducidos los agresores hasta el cuartel de la guardia civil de la calle de Ausias March.

Inmediatamente se procedió a interrogar a los detenidos.

Según parece, el primero de ellos se encerró en un mutismo absoluto; en cambio el otro parece que fué más explícito, declarando que la agresión iba dirigida exclusivamente contra Mariano Sans y Julio Laporta, quienes, según manifestó, pertenecieron a la famosa banda del supuesto barón de Koenig.

### Descañamiento

Linares.—El correo de Madrid a Sevilla descarriló cerca de Santa Olaya, quedando averiados 24 vagones.

Hubo un muerto y dos heridos, los tres empleados de la Compañía.

Uno de los heridos es el fogonero, que al ingresar en el hospital falleció.

### Un orimen

Córdoba.—En el pueblo de Luque ha aparecido estrangulada una joven en un vinar próximo a dicho pueblo.

Han sido encarcelados dos individuos, sobre los cuales caen vehementes sospechas de ser los autores del crimen.

Cuando eran conducidos a la cárcel se amotinó el vecindario, tratando de lyncharlos.

La guardia civil tuvo que hacer grandes esfuerzos para impedirlo.

### ¿Gases asfíxicos?

Barcelona.—Esta mañana a las diez, ha ocurrido un suceso en la calle de Cortes, que ha alarmado a todo el vecindario.

Pasaba frente al número 600, un carro de industria, y al adotar el carretero que se inflamaba un bidón que

llevaba de unos dos metros cúbicos capacidad cortó las cuerdas que lo sujetaban.

Al chocar el bidón con el adoquinado, se produjo una gran llamarada que alcanzó hasta el segundo piso de la citada casa, invadieron la escalera y las habitaciones de la misma, unos gases de anhídrido sulfuroso, que hacían imposible la respiración.

Los vecinos salieron a los balcones y ventanas pidiendo auxilio, pues se asfixiaban y no podían salir por la escalera.

Saltaron al terrado de la casa en cuestión y tres habitantes de las inmediatas abrieron la puerta para facilitar la salida de los gases.

Con unas cuerdas se fué subiendo al terrado a los vecinos que salieron a la calle por las escaleras de las casas contiguas.

Poco después, llegaron los bomberos que contribuyeron a extinguir el fuego.

Ha sido objeto de muchos comentarios el hecho de que el carretero desapareció con el carro al iniciarse el incendio.

## Crédito Mercantil de Menorca

### MAHON

### Bolsa de Barcelona del día 30 Julio

Interior 4 %	72'00
» B »	72'40
» C »	72'40
Amortizable 5 p. % A. Emisión 1900.	94'90
» B »	94'70
» C »	94'70
Amortizable 5 p. % A. Emisión 1917.	94'70
» B »	94'70
» C »	94'70
Exterior 4 %	83'80
Obligaciones Norte Prioridad Barna.	55'50
Franco suizo	110'95
Franco cheque París	50'287
Libras id.	24'67
Dollars id.	6'467
Marcos id.	15'40
Liras id.	00'00

## Ayuntamiento de Mahón

### Recaudación por consumos del 11 al 20 de Julio

#### Primera tarifa

Día 11.—	452'87 pesetas.
Día 12.—	32'14 id.
Día 13.—	550'49 id.
Día 14.—	327'46 id.
Día 15.—	464'68 id.
Día 16.—	227'10 id.
Día 17.—	528'11 id.
Día 18.—	413'47 id.
Día 19.—	340'90 id.
Día 20.—	454'58 id.

#### Segunda tarifa

Día 11.—	377'40 pesetas.
Día 12.—	154'47 id.
Día 13.—	75'35 id.
Día 14.—	52'22 id.
Día 15.—	104'81 id.
Día 16.—	59'83 id.
Día 17.—	13'46 id.
Día 18.—	435'56 id.
Día 19.—	125'40 id.
Día 20.—	85'15 id.

## Crédito Mercantil de Menorca

Pagamos dividendo del Banco de España.

**PARA VENDER.**—Lo están los enseres de una tienda de comestibles. Para informes: Bélgica 65.

## FABRICA DE BALDOSAS HIDRAULICAS Y PIEDRA ARTIFICIAL

## SEGUI Y MARÍ

Carretera de San Clemente, 19

Se hacen trabajos finos en mosaicos de todos colores, escaleras, zócalos, piletas, depósitos para agua, vigas de cemento armado y todo lo concerniente al ramo.

PRECIOS MÓDICOS Y RAPIDEZ EN SERVIR

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva, Mahón.



# FOX

## MAQUINAS DE ESCRIBIR

PARA OFICINA

PARA VIAJE

Indiscutiblemente son las más completas más sólidas y más agradables para el trabajo.

Varias en uso en esta isla con referencias inmejorables.

### — PRECIOS —

PARA OFICINA. = Al contado: 900 ptas.—A plazos: 1.000 ptas.

PARA VIAJE. = Al contado: 400 ptas.—A plazos: 450 ptas

Agente exclusivo para Menorca: D. JUAN VIDAL MORLA, Doctor Orfila 10.—Mahón.

## ¡DINERO, DINERO y DINERO!

SE OFRECEN partidas de dinero para 1.ª hipoteca, o con pagarés con buenas firmas.

SE DESEAN partidas de dinero para 1.ª hipoteca, o con pagarés con buenas firmas.

¡RAPIDEZ, RESERVA Y DISCRECION!

ACTUALMENTE hay cantidades disponibles desde 100 a 9000 duros.

Informes: Miranda, número 4

MAHON

También hay FIRAS y VIGAS para vender en buen estado de conservación, aunque usadas.

(DE 1 A 3 TARDE)

# Lloyd Argentino

Centro de Aseguradores del Mediterráneo S. A.

Compañía anónima de Seguros Marítimos, Fluviales y Terrestres

Dirección general: Pasaje de la Paz, 10 bis, pral, izquierda  
**Barcelona**

Dirección telegráfica y telefónica: LLOYD ARGENTINO

Se llama la atención respecto al seguro de paquetes postales

Agente en Baleares:

**Miguel J. Taltavull**

Nueva, 21 - Mahón

## TARIFA DE ANUNCIOS DE La Voz de Menorca

Anuncios publicados en segunda o tercera página		Anuncios publicados en primera página	
<b>Ancho de una columna</b>		<b>Ancho de tres columnas</b>	
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 1 a 5 inserciones.	5'00 pts.	Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.	
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones.	5'00 »	<b>De un octavo de página</b>	
De 1 a 5 líneas cuerpo 10 más de 6 inserciones; la inserción.	0'50 »	Por una inserción.	10'00 ptas.
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 1 a 5 inserciones.	5'00 »	Por dos inserciones.	15'00 »
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 y de 4 a 6 inserciones.	8'00 »	Cada nueva inserción 4 pesetas de aumento	
De 6 a 10 líneas cuerpo 10 más de 1 inserción; la inserción.	1'00 »	<b>De un cuarto de página</b>	
Más de 10 líneas a 0'15 la línea por inserción		Por una inserción.	20'00 ptas.
<b>Entrefiletés</b>		Por dos inserciones.	30'00 »
A 0'25 pesetas la línea por inserción		Cada nueva inserción 7'50 ptas. de aumento	
<b>Remitidos y comunicados</b>		<b>De media página</b>	
A 0'15 pesetas la línea por inserción.		Doble precio que el señalado para el cuarto de página.	
<b>Ancho de dos columnas</b>		<b>De página entera</b>	
Hasta seis centímetros:		Doble precio que el señalado para la media página.	
De 1 a 3 inserciones.	7'50 ptas.	<b>Anuncios de Teatros y Cines</b>	
De 4 a 6 inserciones.	13'50 »	Compuestos del ancho de dos columnas y del tamaño hasta 12 centímetros, confitado por meses, precio especial: 22'50 al mes.	
De 7 a 10 inserciones.	20'00 »	Estos anuncios si se publican menos de un mes, pagarán los precios señalados por esta tarifa para los demás anuncios.	
Más de 10 inserciones a 1'75 ptas. inserción		<b>ESQUELAS MORTUORIAS</b>	
Hasta diez centímetros:		Del ancho de una columna.	7'50 ptas.
Cincuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.		A dos columnas.	20'00 »
Hasta catorce centímetros:		Un octavo de página.	55'00 »
Doble precio que para los seis centímetros.		Un cuarto de página.	50'00 »
Hasta veinte centímetros:		Media página.	75'00 »
Trip'e precio que para los seis centímetros.		Página entera.	100'00 »

Los anuncios y esquelas mortuorias publicados en primera página, pagarán doble precio que los señalados para la segunda o tercera. Los anuncios publicados en cuarta página, pagarán la mitad de precio señalado para los de segunda o tercera.

**OBSERVACIONES.**—1.ª La elección de sitio en cualquiera de las páginas implica un treinta por ciento sobre los precios señalados.—2.ª Todos los anuncios se cobrarán por adelantado.—3.ª No se admitirá ningún anuncio que no venga bien expresado, los días y página en que se desea su publicación, requisito indispensable para la aplicación de la correspondiente tarifa.—4.ª Los suscriptores al periódico tienen derecho a beneficio de un 25 por ciento de descuento sobre los precios de esta tarifa, menos en las esquelas mortuoria.

### BANCO DE MENORCA

Capital: 1.000.000 de pesetas

MAHON CIUDADELA Y ALAYOR

Realiza toda clase de operaciones de Banca y Bolsa, y abona los siguientes intereses hasta nuevo aviso:

- En cuenta corriente a la vista 2 % anual sea cual fuere la cantidad que se acredite.
- En cuenta corriente a quince días vista 2 1/4 % anual, sea cual fuere la cantidad que se acredite.
- En depósito a plazo fijo de un mes 2 1/2 % anual.
- » » » tres meses 3 % anual.
- » » » seis meses 3 1/2 % anual.
- » » » doce meses 4 1/2 % anual.

**CAJA DE AHORROS** con libreta desde una peseta a 10.000 pesetas 1/2 % anual.

Abre cuentas corrientes en francos, libras, iras y dólares, abonando intereses a imponer. — Octubre.

### BARCOS Y CAMIONES

Oferta del Gobierno Americano para venta de barcos desde 2.000 a 10.000 toneladas al precio de 170 dolares la tonelada de peso bruto.

Condiciones de pago muy ventajosas.

Camiones alemanes de diversas marcas, completamente renovados y también nuevos.

Informes, Francisco Pons, Cardona y Orfila, 47.

### INTERESANTE para fabricantes y almacenistas de calzado y curtidos

En esta imprenta encontrarán impresos para las declaraciones juradas por duplicado que mensualmente han de remitirse al Comité Oficial de Piel, Curtidos y Calzados de Barcelona conforme previene el artículo 10 de la R. O. de 26 Abril último. La falta de cumplimiento de dicha obligación dará lugar a imposiciones de multas.

### Indicador de Direcciones

SOMBRERERIA de Francisco Vives en la les temporada rebaja de precios en la Plaza Arravaleta número 2.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se encuentran en el comercio de José Riudavets, plaza Ca men 15 y Norte 1, Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona. Véndense en la Plaza del Comercio esquina a Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

**PIEDRAS SIMIL** para la fabricación de "hebillas" para calzado. Desde el número 14 al 16 a pesetas 7'50 el millar. Desde el número 17 al 22 a pesetas 19'00 el millar. Depósito y venta en Mahón: Manuel Beltrán Librés y C.ª. San Fernando, 54.



¿Es realmente la legítima marca de los Lithinés?

Si, señora... son de GUSTIN

### ¿Por qué deben exigirse los de GUSTIN?

¿Quién no conoce los Lithinés del Doctor Gustin? La fama que han adquirido ha llegado a ser mundial. Más las personas que usan este producto se encuentran expuestas a insidiosas ofertas de productos supuestos equivalentes, en realidad sin valor científico o terapéutico. Será necesario recordar que, en efecto, una fórmula como la de los Lithinés del Doctor Gustin realiza una verdadera síntesis de productos químicamente puros, dosificados con meticoloso esmero en laboratorios que cuentan con incomparable material. Por eso nunca aconsejaremos lo bastante al público que se defienda contra tan dañino fraude. Los

### Lithinés del D<sup>r</sup> GUSTIN

tienen el nombre del Doctor Gustin sobre todos los papeles. Aquellos a quienes no les gusta el vino puro para beber, lo mezclan con agua, mineralizada instantáneamente con este producto maravilloso, contra las enfermedades de

Riñones, Hígado, Vejiga y Articulaciones.

DEPOSITARIO ÚNICO PARA TODA ESPAÑA: DALMAU OLIVERES, 14, Paseo de la Industria, 14 - BARCELONA.

¡Insistan! ¡Exijan el nombre del doctor!

**NUEVA: LAZ-SALAR**

**SIN COMPETENCIA:**

**«PHILIPS ARGA»**

**DOBLE LUZ**

QUE CON LAS LAMPARAS DE FILAMENTO METALICO y a MITAD de COSTE

Ptas. 3,50 de 25 y 32 bujías en todas partes.

Unicamente con la lámpara PHILIPS ARGA tiene el particular, el comercio y las industrias el alumbrado más perfecto por un coste infimo, porque las lámparas de filamento gastan un 50 por ciento más dan una luz amarilla.

Al por mayor: ADOLFO HIELSCHER Calle Mallorca, 198 BARCELONA

Representante en Menorca: MIGUEL J. TALTAVULL San Fernando, 21 MAHON

De venta en los principales establecimientos de Mahón y en SAN LUIS en la Subcentral Eléctrica